

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
R. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATAI. C. BRATIANU 3 :: TELEFON 2-52

## Az ifjuság és a jövő

Mi vagyunk az utolsó nemzedék, amely segíthet és jövét lehet mindent... (Albrecht a Hitel első számában.)

Sokszor elfogja az embert a kétség: mitlen-e, a sors egy pillanatnyi szeszé-e az, ami velünk történik? Aki felszín-n néz e kérdések mögé, talán azt hi-hogy tényleg úgy van: életsorsunk áll-tenekből és esetlegességekből áll.azonban mélyebben néz az elébe-adó kérdések szemébe, az érzi:annak, ami velünk történt, annak a-vát valamikor elhíntették és mi most-ozzuk annak gyümölcsét, jövődönk-ent aszerint alakul, amint annak aiap-ment lesznek. Ha az egyes emberek-sorsa nem lehet véletlenek és eset-ességek játéka, az emberek nagy-sportjainak, a népeknek, ne lenne-deltetésük és küldetésük? Lehet-e vé-ten árad szét nagy területekre, a másik-odig hullámverte sziklaként emelkedik-a zajgó tengerből? Minden népnek,ünk is megvón a küldetésünk és-erint fogunk megmérteni és könnyü-ny vagy súlyosnak találni, amint enk-a küldetésnek meg tudunk felelni.Éa küldetés egész embereket követel,ak nem riadnak vissza a nehézségek-t, akik a viharzó tengeren a maguk em-erségéből ragadják kezükbe az evező-kt és fáradságtól izzadva, viharban áz-és fázza, a cél felé előre haladnak.

Mussolini írja: „Csendes tengeren, da-gó vitorlakkal evezni, a gyávák és fél-gyelműek is tudnak. A fonséges, a-gy és hősies: akkor is hajózni, mikor a-államok vihára mindent elsöpörni lát-ik.” Ha a célhoz vezető uton akadályok-nycsulnak elénk, úgy ez nem csügge-ésre csábít, hanem erőgyűjtésre ser-ent. Látjuk más népek hatalmas alkotá-uit, páratlan összetartásukat, fegyelme-ettségiüket. Sokszor elfog a csüggedés-s elhettjük magunkkal, hogy nálunk ez-em megvalósítható. Elfelejtjük, amit-lásoknál csodálunk, az ott sem egy óra-latt született meg, ott sem váltotta ki-gy-egy lángoló beszéd, vagy gyújtó-íjásáért. A társadalom minden rétegét-ülön-külön munkába állító szervezetek-éudatos, áldozatos, lankadatlan mun-ája dolgozta át, gyurta át, sokszor szá-adokon át, azokat a népeket, melyeket-ost csodálunk.

A mi népi, még létező szervezeteink-ből, hiányzik a mélység és hiányzik az-egységesség. Nem hatolnak a mélyre,-nem végeznek részletmunkát és nem-őlelik fel minden társadalmi osztály min-den tagját. Egyesületeink vannak bőven,-de nincs meg közöttük a munkamegoszt-ás. Egymásnak csinálnak konkurenciát,-mindegyik a másikat akarja legyümi, de-teremtésesen a másikat kárára. Kevesebb- több volna. Hiányzik az egységesség

és így hiányzik a munkamegosztás. A legnagyobb baj azonban összes egyesü-leteinknél és szervezeteinknél az anyag-ban, az emberekben van. Hihetetlen, hogy fegyelméletlenségünk miatt mily-en nehezen vagyunk megszervezhető-k. Ezt a szomorú tényt már Széchenyi is megállapította. Annyi individuális érté-künk van, mint talán egy népnek sem. És talán ez okozza vesztünket. Nagyon ne-héz ezeket a külön-külön egyéniségeket szervezetbe tömöríteni és fegyelmének alávetni. Kell azonban egyszer valakinek akadnia, aki ezt is meg tudja tenni. És ha akad, ezren és ezren lesznek, akik követik a hívó szót, akiknél visszhangra talál az ébresztő hang. Itt vár nagy sze-rep az ifjuságra, leányokra és fiukra egy-aránt. Az ifju lelkekben már kezd égni a most még pislákoló tűz. Hiszünk ezek-nek az ifju lelkeknek az erejében, mert a lélekek az ereje nemcsak mérhetet-len nagyságu, hanem káprázatosan vál-tozatos is, kvantitásában és kvalitásában

végtelen. Ezeknek a lelkeknek az ereje feszítő erő, hajtó, lendítő, az elavult lo-mot pusztító, alkotni tudó, átalakító, ki-tartó, lelkesítő erő. Mi átérzük és tud-juk annak az igazságát, amit Ravasz László püspök mondott:

— Még nem vagytok vesztes csaták-nak katonái, de az élet ma különb-embereket kíván, mint bármikor máskor és ha nem váltok különbbé, nem tudtok megállni. Csak egy út van: a belső nagy-ság utja.

Nekünk nem jajgató, kéztördelő embe-rek kellene, hanem testben és léleken erős egyénekre van szükségünk, hogy helyt tudjunk állni, megmentsük ma-gunknak a jelent és az utánunk követke-ző nemzedékeknek a jövőt. Fel kell riasztanunk az alvókat. Fel kell ébred-nünk, meg kell találnunk egymást, hogy együtt erősebbek legyünk. Nem szólok a kislelkűkhöz, akik megtorpannak az első nehézség előtt, nem szólok a ki-csinnyhitűkhöz, akik elvesztik bizalmu-kat, emint beborul az ég és hulláman-kezd a tenger. Nem szólok a félfélek-kekhöz, akik nem merik megengedni a vi-torlákát és nem mernek kiereszkedni a

mélységek fölé és nem szólok a fárad-takhoz sem, akik csüggedten, ölbetett-kezekkel s lehorgasztott fejfel ülnek.

Szólok azokhoz, kiknek erős a szívük és erős a hitük, akik bíznak a lelkek égő-tűzében. Szólok azokhoz, kiket nem bá-tortalanít el csekély számunk, erőink fo-gyatékosága és gyarlóságaink sokasá-ga s nem esnek kétségbe, ha a nehé-zségek hullámaikat tonyosulni látják. Szó-lok azokhoz, akik hisznek a népek törté-nelmi küldetésében, kik bíznak abban, hogy küldetésének maroknyi népünk is meg tud felelni és tudják, hogy a népe-ket nem nagy számuk, nem kincseik vagy fegyvereik sokasága, hanem erős lelkük teszi képessé arra, hogy feladataiknak isten segítségével megfeleljenek. Ha látjuk a nemes célt, ha meg tudjuk ter-menteni megszervezettségünket, nem lankadó hittel bizva ifju lelkünk erejé-ben, akkor az a mottó, melyet cikkem elejére tettem, egykor így fog hang-ani:

Ez volt az a nemzedék, amely segített, amely jövétett mindent.

Dominich László.

## Nagy katonai összeesküvést lepleztek le ismét Moszkvában

Szovjetországban a tömeges letartóztatások, összeesküvési perek és kegyetlen kivégzések ellenére tovább forr az elégedetlenség. Szovjet-újságok jelentése szerint január 22-én Stalin ellen újabb merényletet kíséreltek meg.

Két műszerész, aki a Kremlben dolgozott, a vörös diktátor dolgozószobája alatt polgárpárt akart elhelyezni. Szapiro Leó tisztviselő észre vette a merénylet előkészítését és azt megakadályozta.

Jutalmul a kommunista párt végrehajtó bizottsága a legnagyobb szovjet érdemrenddel, a vörös csillaggal tüntette ki. Stalin azonban nem bízta benne, hogy nem kerül-e sor a merénylet megismétlésére és azért naponta változtatja a Kremlben dolgozószobáját. Intézkedések történtek ezenkívül a védelmi rendszabályok megszigorítására is.

A szovjetországi tudományos akadémia tegnapi ülését tartott, amelyen Bucharint, az Izvesztija főszerkesztőjét, kitalálták a tagok sorából. Az akadémia azután Stalinnak bizalmát szavazott, ugyanakkor pedig Troczkij híveinek áruló magartartását megbélyegezte és felszólította a kormányt, hogy tisztítsa meg Szov-

jetországot Troczkij utolsó híveitől is.

Moszkvában különben tegnap nagy katonai összeesküvést lepleztek le, amelynek célja az volt, hogy az orosz fővárosban lázadást készítsen elő és a zavart Radek és társainak a börtönből való kiszabadítására használja fel. Az állami titkos rendőrség hét magasrangú tisztet tartóztatott le. Ezek között van Mosilov ezredes is, akit maga Vorosizlov hadügyi népbiztos hallgatott ki.

Prágai jelentés szerint Troczkij híveinek csehszlovákiai szervezete, amelynek tagjai között számos szocialista író is van, tegnap manifesztumot adott ki, amelyben tiltakozik a moszkvai perben követett eljárás ellen. A manifesztumban hangsúlyozták, hogy már a Kamenjev és Zinovjev ellen lefolytatott per sem volt más, mint az igazságosság kinyúlása, amely ártatlan emberek kivégzésével végződött. A jelenlegi második per azonban borzalmaságban felülmúlja az elsőt és

azt bizonyítja, hogy milyen rettenetes módszerekkel igyekeznek Stalin kormányrendsze-

re tarthatatlanná vált helyzetét mesterségesen fenntartani.

A moszkvai per tegnapi tárgyalásán Kniazev vádlott azt vallotta, hogy a troczkijista szervezett 1934-ben ötszáz vasuti balesetet és üzemi zavart idézett elő, ezeknek száma pedig 1935-ben már kétezerre emelkedett. Az egyik vasuti balesetnél huszonkilenc vörös katona vesztette életét. A vádlottaknak nyilvános tárgyaláson való kihallgatását ezzel befejezték és a bíróság zárt tárgyalást rendelt el. Ezen Radek, Pjatikov és Szokolnikov fővádlottakat arra vonatkozólag hallgatták ki,

hogyan akarták Szovjetországnak általuk tervezett új felosztását keresztülvinni és a mai Oroszország területeiből mely külföldi államoknak milyen részt szándékoztak juttatni.

A Moszkvában leplezett katonatiszti összeesküvéssel kapcsolatosan emlegetik Tuchacevszkij marsall nevét is. A marsallt Vorosizlov tábornok, hadügyi népbiztos maga elé idézte, aki kihallgatta. Tuchacevszkij jelenleg még szabadlábon van ugyan, azonban állandóan két titkosrendőr figyeli minden mozdulatát.

Megirtuk, hogy letartóztatták

Troczkij Leó második fiát, Szergej Szedot is. Ezzel kapcsolatban a Mexikóban tartózkodó Troczkij az újságírók előtt kijelentette, hogy a szovjet-hatóságok fiát bizonyosan borzalmas kínzásoknak fogják alávetni, hogy teljesen lehetetlen büntények bevállalását esikarják ki belőle. Stalinnak az a terve, hogy Troczkij fiából apja elleni vállomásokat akar kiszárolni és kész arra is, hogy azt meggyilkoltassa éppen úgy, ahogy arra is elkészült, hogy embereit százaft ölesse meg,

csak hogy engem — fejezte be nyilatkozatát Troczkij — erkölcsileg lehetetlennek teygen és megakadályozzon abban, hogy a világnak mindazt elmondjam, amit tudok. Fiam sohasem avatkozott be a politikába és nem volt tagja semmiféle kommunista szervezetnek.

### Troczkij lelti fia életét

Amióta Troczkij értesült fiának Szovjetországra történő letartóztatásáról, azóta valóságos lidérenyomást gyakorol rajta a féltelém, hogy fia esetleg kivégzik. Mexikó-City hémzseg a szovjet titkos rendőrgyőmőkétől és

nincsen kizárva, hogy ezek vagy merényletet terveznek, vagy pedig megkísérik a volt népbiztost elrabolni.

A mexikói kormány erre való tekintettel megerősítette Troczkij lakása körüli az őrséget. Troczkij Leó csak leghibásabb barátait fogadja.

A Párisban meggyilkolt Navasín orosz újságíró holttestét a lakásán ravatalozták fel. Az irásztalában talált iratok átvizsgálása még folyamatban van.

Navasín állítólag a franciaországi troczkijisták pénzkézeltetője volt. Keresnek egy orosz ügyvédet, aki tudott róla, hogy Navasint az orosz szovjet halálra ítélte és hogy az ítélet hamarosan végrehajlják.

### Radek számára nincs kegyelem

Megírtuk, hogy a moszkvai per fővadásztjának, Radeknek özv édesanyja Stalinhoz kegyelmi kérvényt intézett, amelyben egyetlen fia életéért könyörög. A szegény öreg asszony reménye összeomlott, mivel kérvénye nem jutott el és nem is fog eljutni Stalinhoz. A kérvényt ugyanis Radek anyja továbbítás végett a varsói orosz nagykövetségre küldötte.

Davtjan nagykövet azonban a kérvény továbbküldését elutasította és kijelentette, hogy nem hajlandó egyetlen lépést sem tenni az áruló Radek érdekében.

## Politika és külföldi beavatkozás nem érvényesülhet a francia hadsereg kebelében

A francia kamarában tegnap folytatták a honvédelmi vitát. Georges Potut hozzászólt a légiügyi költségvetéshez és kívánatosnak tartotta, hogy a légi raj pontos mozgósítási tervvel rendelkezzen. Kijelentette, hogy a két évi katonai szolgálati időt nem tartja elégségesnek. Dupont képviselő kifogásolta, hogy az utóbbi időben számos repülőtestet áthelyeztek. Szerinte ez a kommunisták befolyása

alatt történt. Ez pedig nem egyéb, mint idegen hatalom beavatkozása. Pierre Cot légügyi miniszter hangsúlyozta, hogy a hadseregben nem engedi sem a politikai, sem pedig a külföldi beavatkozást érvényesíteni. Tényleg történtek áthelyezések, azonban ezekre a szolgálat érdekében volt szükség. Az áthelyezett pilóták különben valamennyien előléptek.

## Madrid új polgármesterét is kinevezte már a nemzeti csapatok vezére

Spanyolországban a mostoha időjárás a nemzeti csapatok legnagyobb részét továbbra is télenségre kényszeríti. Ez az állapot elsősorban a Madridot ostromló nemzeti hadseregre vonatkozik. A parancsnokság ezt az időt arra használja fel, hogy a katonaság és a polgári lakosság élelmézését megszervezze. Számolnak ugyanis Madrid közeli elfoglalásával és már előre gondoskodnak a főváros élelmézéséről, nehogy az ellátás nehézségekre ütközzen. Az ezzel kapcsolatos teendők végzésére külön tisztí osztagokat létesítettek. Külön ivóvíz osztagokat is állítottak fel. Ezek száz hatalmas ciszternába gyűjtik a friss ivóvizet. Ugyanis biztosra veszik, hogy a kormánycsapatok a fővárosból való kivonulásuk előtt megmérgezik a madridi vízvezeték és a kutakat. A főváros elfoglalását annyira biztosra veszik, hogy Franco tábornok már ki is nevezte Madrid új főpolgármesterét és megszervezte a szükséges tisztviselői kart is.

Bilbaói jelentés szerint egyes frontokon kisebb tűzérési harcok voltak. A tengeren az Espana nevű nemzeti hajó feltartóztatva a kormány egyik hajóját, amely Santander felé tartott és át akarta azt kutatni. A levegőben erre négy vörös repülő gép jelent meg, amely az Espana tervének kivételében megakadályozta. Az Espana ezután eltávozott.

Anglia kormánya a francia, német, olasz, portugál és szovjet kormányokhoz jegyzéket intézett, melyben közli, hogy január 9-iki jegyzékére megkapta válaszukat és megköszöni azt. Az angol kormány örvend, hogy sikerült az egyes kormányok között fontos kérdésekben egyetértést létrehozni. Most már csak arról van szó, hogy ezek a válaszok a semlegességi bizottság elé kerüljenek. A német és olasz kormányoknak az angol jegyzék külön is köszönetet mond, hogy a Spanyolországban már ott levő külföldi önkéntesek eltávolítását kívánják. Az angol kormány helyesen az önkénteseknek Spanyolországba való beözönlésének megakadályozására irányuló kívánságokat és kéri a kormányokat, hogy az erre vonatkozó rendelkezést ugyanegy időben léptessék életbe. Kívánatos továbbá, hogy a spanyol határok ellenőrzését is hamarosan ki-mondja a semlegességi bizottság.

A spanyol kormány a francia, német, olasz, portugál és szovjet kormányokhoz jegyzéket intézett, melyben közli, hogy január 9-iki jegyzékére megkapta válaszukat és megköszöni azt. Az angol kormány örvend, hogy sikerült az egyes kormányok között fontos kérdésekben egyetértést létrehozni. Most már csak arról van szó, hogy ezek a válaszok a semlegességi bizottság elé kerüljenek. A német és olasz kormányoknak az angol jegyzék külön is köszönetet mond, hogy a Spanyolországban már ott levő külföldi önkéntesek eltávolítását kívánják. Az angol kormány helyesen az önkénteseknek Spanyolországba való beözönlésének megakadályozására irányuló kívánságokat és kéri a kormányokat, hogy az erre vonatkozó rendelkezést ugyanegy időben léptessék életbe. Kívánatos továbbá, hogy a spanyol határok ellenőrzését is hamarosan ki-mondja a semlegességi bizottság.

Anglia kormánya a francia, német, olasz, portugál és szovjet kormányokhoz jegyzéket intézett, melyben közli, hogy január 9-iki jegyzékére megkapta válaszukat és megköszöni azt. Az angol kormány örvend, hogy sikerült az egyes kormányok között fontos kérdésekben egyetértést létrehozni. Most már csak arról van szó, hogy ezek a válaszok a semlegességi bizottság elé kerüljenek. A német és olasz kormányoknak az angol jegyzék külön is köszönetet mond, hogy a Spanyolországban már ott levő külföldi önkéntesek eltávolítását kívánják. Az angol kormány helyesen az önkénteseknek Spanyolországba való beözönlésének megakadályozására irányuló kívánságokat és kéri a kormányokat, hogy az erre vonatkozó rendelkezést ugyanegy időben léptessék életbe. Kívánatos továbbá, hogy a spanyol határok ellenőrzését is hamarosan ki-mondja a semlegességi bizottság.

## Bánsági leány és ifjú házassága a messzi Keleten fekvő Teheránban

Erdekes házasság híre érkezett az ázsiai Iránból, amelyet még nemrég Perzsiának hívtak. Irán, különösen természeti kincseinek gazdagsága révén, ütköző pontja az angol és orosz érdekeknek. A perzsák és Irán jelenleg császára azonban fokozatosan emeli ki országát a gazdasági rab-ságból. Irán, amelynek területe ötször akkora, mint Nagyromániaé, ez-ideig nem bírt vasúttal. Most épül az első vasút, amelynek hossza 1500 kiló-

méter és az orosz határtól a Nagy Óceánig húzódik. A mérnökök száza, a munkások tizezrei dolgoznak a vasútvonal kiépítésén. Magyarok, németek, oroszok, franciák, olaszok, svédok, dánok, mint alkalmazottak és mint vállalkozók lepték el az egész országot és tárt karokra találtak. Így került ki Timisoaráról Becsky László mérnök és öccse, Becsky Jenő gyógyszerész is ezeltől öt évvel Perzsiába, ahol László a vasuti épít-

kezésnél, Jenő pedig egy teherán-i gyógyszerárban talált foglalkozást. Ezen állását később a sokkal jobb javadalmazott vasuti munkafelügyelői állással cserélte fel, mérnök lett. Ja mellett, aki a vasut építésben, irányított mérnök dolgozik. A nyári Bacska Jenő hazajött látogatásba három hónapot töltött Fratelian szüleinél. Ezen idő alatt meleg barátság fejlődött ki közte és egy leányismerőse, Bayer Juci, Bacska Géza tekintélyes timisoarai polgári leánya között. A fiatalok barátságából szerelem fejlődött és a fiú vizu utazása után is tovább levelezett leánnyal. Egy szép napon ismét levelezett beutazási engedéllyel Bayer Juci részére, angol fontra szóló esküvel és egyéb szükséges utabizonyítással természetesen a szülőkhöz írt zett meleg sorokkal, amelyekben megkéri a leány kezét.

# Tűz és füst

által megromlott mégraktáron lévő szöveteket, vászonanyagokat, asztalneműket és egyéb textilárúkat olcsón kínáljuk megvételre

**Louvre**  
divatruház IV., a rom. kath. templommal szemben

A többi már filmszerűen pergett. A kihirdetést fogadatosítják Timisoarán, a leány és Fratelian, a fia leány helyén, aminek alapján Teheránban az esküvő megköthető. November 6-án végre utra pelt a menyasszony Oroszországon át, ahol Bakuban, Kaspi tenger kikötőjében, szállt le. A tulajdonal a perzsa kikötő Pahlaviben, már várta a vőlegény. Innen gépkocsin utaztak Teheránig. Házasságkötést a teheráni román követségen december 15-én Constantinescu meghatalmazott miniszter fogadatosította, aki szívélyes szavakat intézett a fiatal párhoz, kiemelve, hogy teheráni működése alatt az első házasságkötése. A hivatalos szertartás után a követ villásreggelyt látta az új házaspárt a két tanúval együtt és sokáig elbeszélgetett egyébként a román nyelvet tökéletesen beszélő házaspárral. Az egyház áldásban a Teheránban élő misszionárius pap részesítette őket.

A fogházak új vezérigazgatójává nevezték ki Ofelesége Carol király tegnap aláírt azt a dekrétumot, amellyel Munteanu Donar chisinaui táblabíróvá és fogházak vezérigazgatójává nevezték ki.

Február **6** Városi Vigadó **Magyar Nőegylet bálja**  
Volt Ferdinánd-szálló  
Meghívó nincs. Jegyek a pénziárnál kaphatók

Az angol rendőrség és a gáztá-  
rs elleni védekezés. Az angol alsón  
Geoffrey államtitkár Kil-  
képviselő kérdésére kijelentette,  
a londoni rendőrséget teljesen  
ezik a gáztámadások elleni véde-  
ere. Ez a kiképzés rövidesen befe-  
k és akkor a londoni rendőrök  
a helyzetben lesznek, hogy a  
válnak egy esetleges gáztámadás  
ánával a védekezésben irányítói  
vnek.

— Enyhe esős idő. Az időjárás enyhü-  
lése, amely már szardán este bekövetke-  
zett, tegnap tovább tartott. Tegnap reg-  
gel a hőmérséklet a fagypontra alult volt  
ugyan, azonban napsütés mellett csak-  
hamar bekövetkezett a felmelegedés és  
az olvadás. Este kilenc óra után három  
fok meleg volt. Ugyanakkor eső is esett.  
Gyenge légáramlás, sok helyen köddel,  
nyugaton eső, vagy havas eső, a maga-  
sabb hegyeken havazás és zuzmára vár-  
ható, a nappali hőmérséklet a fagypontra  
fölé emelkedik.



# Egy millió hajléktalanja van már a világ legnagyobb árvizkatasztrófájának

Amerika fölfedezése óta az Ujvilá-  
nem pusztította még olyan borzal-  
és nagykerterjedésű árvíz, mint a  
ami. Északamerikában, ahol olyan  
más folyók vannak, mint a Missi-  
sippi, a Hudson, a Lawrence River, az  
és amelyek számos nagy tava-  
an, igen gyakori az árvíz, de ez  
hatalmasan kiépített gátakkal  
kezik. Ezek a gátak rendszerint  
nak a magasra emelkedő vizekkel  
csak olykor fordul elő, hogy kul-  
vált területeken kilépnek a folyók  
kerükből. Vadon vidékeken és a  
ríken viszont most is évente meg-  
tőlődnek a hatalmas kiöntések.

**Az utóbbi hetekben azonban Északamerikában olyan nagyarányú hóolvadások és szakadatlan felhőszakadások voltak, amelyeknek következtében a folyók és tavak anynyira megduzzadtak, amire még sohasem volt példa.**

Augva rohanó víz irtózatossá nyomá-  
nak a gátak nem bírtak ellentállani  
ez okozta a mostani, méreteiben  
edülálló nagy katasztrófát. Az ár-  
azonban még mindig emelkedik. A  
ssissippi feiső folyásánál olyan hatal-  
s víztömegek jelentkeznek, amelyek  
ormány gyors intézkedéseit tették  
késégessé. A közigazgatási hatóságok  
terjesztése alapján a hadügyminisz-  
um az árvíz által veszélyeztetett  
léknek kiürítését rendelte el. Ez a  
rités Cairo városától egészen New-  
eansig terjed a Mississipi mindkét  
alán, százhatvan kilométer széles-  
ben és kétezeröttszáz kilométer hosz-  
ságban.

**A kiürítésre kerülő terület nagyobb, mint egész Németország. Körülbelül egy millió embert kényszerítenek a hatóságok lakóhelyének elhagyására.**

Egyesült-Államok létezése óta  
ég nem volt eset ilyen nagymérvű  
gyors lakásváltozásra. A hadügy-  
minisztérium ehhez a nagytömegű em-  
rszállításhoz harmincöt ezer katonai  
herautót küldött a helyszínére. Az  
szállításra kerülő emberek csak a  
gszükségesebb dolgokat vihetik ma-  
kkal. Senki nem utazhatik nagy  
omaggal. Az így kilakoltatott embe-  
k részére óriási barakkvárosokat  
ítettek.

Az árvíz még egyre nő. Louis-  
ville és Cranville városok tel-  
jesen elpusztultak. Amit a  
víz megkímélt, azt a tűz pusztította el. Ezekben a városok-  
ban kihirdették az ostromál-  
lapot, mert valóságos bandák alakultak az elhagyott la-  
kások kifosztására.

Számos tettenéért rablót a helyszínen  
agyonlőttek. Ennek ellenére azonban a  
gangszterek vakmerősége még mindig  
nem szűnt meg.

Az árvíz következtében hajléktalan-  
ná vált emberek száma már jóval fel-  
lülmulja az egy milliót. Egyes jelen-  
tések szerint a habokban eddig ötszáz  
ember lelte halálát, más jelentés szer-  
int az áldozatok száma ennél sokkal  
nagyobb. Eddig háromszáznegyvenöt  
viből kifogott holttest személyazo-  
nosságát sikerült megállapítani. Az  
elárasztott vidékeken éhínség és leir-  
hatatlan nyomor uralkodik.

**Az embereknek nemesak élel-  
miszere nincsen, hanem még  
az ivóvizet is nélkülözik. A  
közegészségügyi viszonyok**

borzalmasak. Az előfőtt terü-  
leteken kolera, tifusz, vör-  
heny, influenza és más ragá-  
lyos betegség terjed a kétség-  
beesett lakosság között.

Szakértők véleménye szerint Ameri-  
ka középnyugati államokban az árvíz-  
veszedelem még két hétig is eltarthat.  
Számolnak azzal, hogy a Mississipi fel-  
ső folyásánál a gátak minden órában  
átszakadhatnak. Ha ez bekövetkezik,  
ugy a veszedelem még a mostaninál is  
nagyobb méreteket ölt.

Az Associated Press közli az ameri-  
kai árvíz eddigi mérlegét. Eszerint az  
árvíznek az Ohio folyó kiáradása kö-  
vetkeztében kétszázkilenevenhárom  
halottja van.

**A hajléktalanok száma 958.500.  
Az anyagi kár négyszáz mil-  
lió dollár. Az árvíz tegnap  
érte el a kulminációs magas-  
ságot.**

Napok óta megszűnt az eső, sőt már  
kisütött a nap. Remélik, hogy ha az  
időjárás továbbra is ilyen kedvező  
marad, ugy az árvíz két hét alatt víz-  
szahuzódik.

## Ujabb négy esztendőre kér Hitler felhatalmazást

Szombaton, január 30-án Berlinben  
és egész Németországban nagy fény-  
nyel ünneplik meg a harmadik birodal-  
om megalakításának évfordulóját.  
1933 január 30-án vette át a kormányt  
Hitler vezérkancellár és ugyan-  
csak azon a napon kapott a birodalmi  
gyűléstől négy évi felhatalmazást  
programjának véghezvitelére. Szom-  
baton Hitler újabb négy esztendőre  
kér felhatalmazást. Ugyanakkor nagy  
beszédet mond Németország béke-  
-

veiről és a nagyhatalmakkal szemben  
való kivánságairól. Egyben válaszol  
Eden angol külügyminiszter és  
Blum francia miniszterelnök beszé-  
lére is.

Hitler szombati beszédére vasárnap  
felel Delbos francia külügyminisz-  
ter. Hangsúlyozni fogja egyben Fran-  
ciaország békekedzségét is. Delbos be-  
szédét egy vidéki háborús emlékmű  
leleplezési ünnepélyén fogja elmon-  
dani.

## A csodalátó pásztor vasárnapi timisoarai látogatásának programja

Lupu Petrache, a maglaviti  
csodalátó pásztor timisoarai látoga-  
tása körüli bizonytalanságot a fővá-  
rosból érkezett legújabb rendelkezés  
eloszlatta és így Lupu Petrache e hó  
31-én vasárnap városunkban prédí-  
kál. A maglaviti pásztor és tíz tagu

kisérete vasárnap reggel hét órakor  
érkezik meg városunkba és az állomá-  
son ünnepélyes fogadtatásban lesz ré-  
sze, amelynél Mager Andrei dr.  
aradi görög keleti román püspök, to-  
vábbá a katonai és polgári hatóságok  
vezetői, a papság, az egyházi ének-

karok és előreláthatólag nagyszámu  
közönség is megjelenik. Lupu Petra-  
che és kísérei azután Mihailescu-Ti-  
mis Gheorghe ügyvéd és újságíró há-  
zában reggelin vesz részt. Dél előtt ki-  
lene óratól déli tizenkét óráig a temp-  
lomokat tekintti meg és tizenkét óra-  
kor a hadbírótság mögötti nagy térsé-  
gen az összegyülekezett néphez beszé-  
det intéz. Délután két órakor a város  
kétszáz szegényt vendégül lát. Dél-  
után négy és hat óra között Lupu  
Petrache meglátogatja a betegeket,  
akik beszédét nem hallgathatták meg.

## A magyar belpolitika személyi változásai

A magyar országgyűlés két házának  
tegnap ünnepélyes napja volt. Négy esz-  
tendő után a képviselőház tegnap tar-  
totta ismét első délelőtti ülését. A felső-  
ház azt ünnepelte meg, hogy tegnap volt  
tiz esztendeje annak, hogy első ülését  
tartotta. A parlamenti ülések megnyi-  
tásával kapcsolatosan különböző belpoli-  
tikai változásokról beszélnek Magyaror-  
szágban. Így szóba került, hogy Dará-  
nyi Kálmán miniszterelnök, aki egy-  
ben földművelésügyi miniszter is, meg-  
váltik ettől a tárcától, amelynek vezeté-  
sét Marschall Ferenc, a földművelés-  
ügyi minisztérium timisoarai származá-  
su politikai államtitkára veszi át. Fel-  
merült ezzel kapcsolatosan Kállay  
Miklós volt földművelésügyi miniszter  
neve is. Ez a kombináció azonban nem  
helytálló, mert a kormány Kállaynak  
más természetű feladatot jelölt ki. Ha-  
marosan sor kerül ugyanis az Alföld ön-  
főzési programjának megvalósítására,  
amelynél Kállay kormánybiztosként fog  
működni.

Egyes lapok arról is írnak, hogy Koz-  
ma Miklós belügyminiszter visszavo-  
nul és a belügyi tárcát Darányi Kálmán  
miniszterelnök veszi át, aki ebből az ok-  
ból megváltik a földművelésügyi tárcától.  
Arról is beszélnek, hogy Sztranyav-  
szky Sándor képviselőház elnök nem-  
csak ezen tiszttségéről mond le, hanem  
mandátumát is leteszi és ezentul kizáró-  
lag gazdasági tevékenységet fejt majd  
ki. Ezt a hírt Sztranyavszky megcáfolta.

A Magyar Távirati Iroda illetékes  
helyről nyert felhatalmazás alapján köz-  
li, hogy a kormány a belpolitikai életben  
várható változásokról szóló híreket nem  
tekinti komolyaknak és azért azokat nem  
érdemesíti cáfolatra. Ezek nem egyebek  
időszéri kitalálásoknál.

**Meghívó**

**NAGY REGRUTA-BAL**

szombaton, január 30-án este **KALÓ** dzsessz és cigányzenekara, szépségverseny, táncverseny és sok szép meglepetéssel a ::

**F** orgács-téle táncteremben

IV., Strada Văcărescu 31 szám



# A vasuti mûhelymunkások ügye a parlament előtt

Az egyik bucaresti lap által közölt és az illetékes körök által már erőlyesen megcáfolt állítások nyomán a fővárosi sajtó behatárolt foglalkozik a vasuti mûhelymunkások helyzetével. Ezzel kapcsolatban Geoorgescu Romulus szenátor, a vasuti szakszervezetek elnöke kijelentette, hogy a vasuti munkások emlékiratban ismertették kívánásaikat, amelyek azonban kizárólag szakmai jellegűek. Többek között kérték a régi munkások inkadrálását, az előléptetések végrehajtását, a háromezer leles minimális bér megállapítását és a túlórázás megszüntetését is. Nyilatkozott továbbá a

vasuti szakszervezetek alelnöke is, aki közölte, hogy a vasuti mûhelymunkások igen fegyelmestettek és a sztrájk kérdése még szóba sem került közöttük. A vasuti mûhelyekben semmiféle propagandát nem tapasztaltak és a munka mindenütt rendezesen folyik. A vasuti munkások ügyében a szenátus tegnapi ülésén Franasovici közlekedésügyi miniszter kijelentette, semmi ok sincsen arra, hogy a grivítai mûhelyekben sztrájkmozgalomtól kellene tartani. A kormány jóindulattal viselkedik a vasutasok iránt és jogos kívánásaikat mindig teljesíteni fogja.

## Huszonégyszer akart már öngyilkos lenni

Tegnap délbén Budapesten a Ferenc József-hídon izgalmas jelenet játszódott le. Két férfi felmászott a hid korlátjára és a Dunába akart ugrani. Járókelők azonban az utolsó pillanatban megragadták őket és csak heves küzdelem után tudták őket a korlátról visszarántani. A két életunt átadták a hid fejenél szolgálatot teljesítő rendőrnek, aki a főkapitányság életvédelmi osztályára kísérte őket. Ott kiderült, hogy a két életunt nem férfi, hanem nő. Az egyik Gáspár Irén huszonégyszereztendő munkásnő, aki nagy nyomor miatt már huszonégyszer akart különböző

módon kimenekülni az életből. A másik Szemerei Jánosné harmincöt évesztendő gyári munkásnő, aki már közel egy év óta nem tud sehoh elhelyezkedni. Elmondották azt is, hogy azért öltözködtek férfiruhába, mert így szerettek volna a hólapátolónál valamit keresni. Tudták azonban, hogy erre a foglalkozásra nem vesznek fel nőt és ezért kellett nekik az átöltözés. A jelentkezésnél azonban elkéstek és akkor Gáspár Irén indítványára határozta el az öngyilkosságot. A két megmentett nőt lakásukra kísérték és megígérték velük, hogy tettüket nem ismétlik meg.

— **Roosevelt — a világbéke anyala.** Fish amerikai képviselő a parlamentben indítványt terjesztett elő arra vonatkozólag, hogy Roosevelt elnök világbékekonzferenciát hívjon össze. A világ népej minden áron békét akarnak, azonban sem az eszközök, sem pedig a módok nem állanak rendelkezésükre, amelyek ezen cél elérésére szükségesek. Ezt az egybehívandó világkonferenciának kell megoldani. Hasonló mozgalom indult meg Kanadában is. Ez a mozgalom szintén Roosevelt elnököt akarja a konferencia összehívásával megbízni. Havannából jelentik, hogy a kubai parlament az ez évi Nobel-békedíjra Roosevelt amerikai elnököt fogja ajánlani.

— **A francia frank újabb aláértékelésének híre.** A párisi nemzeti bank, mint lapunk más helyén is közöljük, elrendelte a leszámítolási kamatláb felemelését. Egyes párisi lapok szerint ez az intézkedés csak átmeneti, más lapok — így többek között a Liberté — azt írják, hogy a kormány a francia frank újabb aláértékelését készíti elő, amely ezuttal hat százalékos lesz. Az amerikai sajtó véleménye az, hogy a frankot és az angol fontot együttesen fogják aláértékelni és pedig a dollártól külön.

— **Egy lugoji asszonynak jobboldalon van a szíve.** Csak nemrég számoltunk be arról, hogy az orvosok megállapítása szerint a gyulai állomásfőnök feleségének szíve a jobboldalon van. Ezzel az orvosi ritkasággal most Lugoj is eldicsekedhetik, mert az egyik lugoji orvos rendelésében megjelent Tedorescu Ilea, negyvenkilenc éves salbagei asszony, aki gyomorbántalmakról panaszkodott. Az orvos megvizsgálta az asszonyt és megállapította, hogy az asszony szíve a jobboldalon fekszik. Az orvosi érdekeséget legközelebb bemutatják a lugoji orvoskollégának.

— **Nyugalomba vonuló főmérnök.** Podhraczký Olivér, Lugoj város főmérnöke huszonkilenc évi szolgálat után, a korhatár elérése miatt február elsején nyugalomba vonul. Huszonkilenc év alatt sok szép tervet valósított meg a városi főmérnök, akinek érdemeit Lugoj város lakossága is mindenkor méltányolta.

— **A sinaiai játékkaszinó ügye.** A fővárosból jelentik, hogy parlamenti kezdeményezésre törvényjavaslat készül a sinaiai játékkaszinóra vonatkozó törvény hatályon kívül való helyezésére.

— **Születések.** Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Borbély Olga, Sajben Mária, Lábadi Károly, Antal Miklós, Raab Miklós, Dernaí Gizella, Gál Márta, Tóth László, Moser János, Kozsár Mária, Friedmann György, Kokovaji Mária és János ikrek, Lannert Béla, Leitenberger Teréz, Magda Cornelia, Jankóczy Viora.

— **Jelmezes táncestély Uisentesen.** Az uisentesi református nőszövetség január 31-én, vasárnap este jelmezesestélyt rendez, amelyre a timisoarai közönséget is szeretettel meghívja. Külön meghívókat nem adtak ki. A vendégeket autóbusszal szállítja Uisentes közsébe. Az autóbussz este félnyolc órakor a tűzértéktől iskola előtti térről indul.

— **Száz politikai agitátor letartóztatása.** Shanghaiből jelentik, hogy a rendőrség a különböző tartományokban több mint száz politikai agitátort tartóztatott le. Ezeknél nagymennyiségű propaganda anyagot találtak. A politikai ügynökök összeköttetésben állottak a sianfui lázadókval.

— **Feldarabolta újszülött gyermekét.** A főváros egyik vízvezető csatornájában egy újszülött szédarabolt holttestét találták. Rövid nyomozás után megállapította a rendőrség, hogy a csecsemőgyilkosságot Szaru Maria cselődeleány követte el. A cselődeleány betemerte, hogy szügyentől való féltelmében ölte meg gyermekét. A holttestet feldarabolta és részben elégette, részben pedig a csatornába dobta.

## VERMOUTH-BRANCA a legjobb étvágygerjesztő

*Nyihaha, lócaetárs uc*

— szólit meg egy most Berlinbe érkezett paripa egy teherkocsba fogott gebét, — nem tudja, merre van a lószálloda, nyihaha? De tudom, nyihaha, — felel a gebe, — menjén csak kedves kollega a Grünwaldba, ott megtalálja, nyihaha. Tudni adatik ezennel mindenkinek, akit illet, hogy Berlinben, Grünwaldban, valóban megnyitott az első lószálloda a német fővárosba versenyre érkező paripák, vagy a vidékről hinton beránduló uraságok paradés lovai számára. Szellő, központi fűtés, fürdőtermes boxok várják ott a lóuraságokat. Igazi lómenyország ez a lószálloda. Nyihaha, nyihaha.

— **Kiesett a negyedik emeleti ablakból.** Bécsben Acayen török követ 17 esztendőös leánya szülőinek negyedik emeleti lakásának ablakából az utcára zuhant és szörnyethalt. Nem tartják kizártnak, hogy a fiatal leány öngyilkosságot követett el. A titokzatos eset kiderítésére a vizsgálat megindult.

## Vaságyak körül támadt bonyodalom

A fővárosi vasutasokban számára szükséges vaságyak szállítására néhány hónap előtt a Casa Muncii nyilvános árlejtést hirdetett és a feltételek között megjelölte azt a tipust is, amely szerint az ágyak készítenők. A pályázók között szerepelt a Bozsák Mihály és Fia timisoarai cég is, amelynek ajánlatát elfogadták. Az ágyak el is készültek és a cég már azok szállítását is megkezdte, amikor a Hattmann A. brasovi cég a timisoarai járásbírósnál szabadalmibitorlás címen pert indított a Bozsák céggel, amelytől 500.000 lei kártérítést követelt. A brasovi cég keresetében arra hivatkozik, hogy azon típusú ágyakra, amelyeket a Bozsák-cég készített, még 1932-ben megkapta a szabadalmat. A járásbírósnak tárgyaláson Ifj. Cosma Aurel dr. ügyvéd és képviselő, a Bozsák-cég képviseletében elsősorban illetékeségi kifogást emelt. Ismertette a szabadalomra vonatkozó törvényt, amely kimondja, hogy szabadalmibitorlás esetében a törvénynek illetékes a tárgyalás lefolytatására. A járásbíró végül közzölte, hogy írásban fogja értesíteni a feleket az illetékeségi kérdésben hozott döntéséről és az ügyet érdemben csak akkor tárgyalja, ha az illetékeségi kifogás elutasításra kerülne.

## Legújabb sport

**B) liga tavaszi mérkőzései**  
A nemzeti liga bizottsága elkészítette a B) liga tavaszi munkaprogramját. Eszerint a B) liga mérkőzései március 7-én kezdődnek és az utolsó mérkőzést június 6-án játszik le. Az első forduló sorsolása a következő: CAMT—CFR, Staruinta—Crai Ioan, Jiul—Phönix, Rovine Grivita—Muresul, Vulturii—Soimi, Olimpia—Victoria.

**LESZALLITOTT BÜNTETÉS**  
A központi labdarugó szövetség fegyelmi bizottsága foglalkozott Kohl, a lilák játékosának letiltási ügyével. A bizottság helytadott a felelősségnek és Kohl két hónapra szóló letiltását nyolcnapra mérsékelte.



# Legközelebbi olcsó társasutazás BUCURESTI-be gyorsvonattal

indul február 1-én, féljón este 9 órakor, vissza Bucurestiből esütörtök este 7 órakor Kültün bõrüléses Pullmann-kocsi, számozott helyek.  
 III. oszt. Lei 750.-, II. oszt. Lei 1150.- tour-reiour.  
 Jelentkezések **Löbl**-könyvkereskedésben Timisoara I., Str. Alba Iulia 5, Telefoo 11-60 (volt Ferdinand szállodával szemben)

— Tizenkét iskolát bezártak a fővárosban. Bucurestiben tegnap az egyre nagyobb méreteket öltő influenzajárvány miatt tizenkét iskolát bezártak.

— Dobosan Ion volt főpolgármester gyászja. Özvegy Dobosan Anna, született Bain, hatvannégy éves korában V. kerület, Str. Horia 109 szám alatt meghalt. Gyászolja három fia és számos rokona, köztük Dobosan Ion dr. volt főpolgármester. Ma délután helyezik örök nyugalomra a mehalai temetőben.

\* **Jakabffy Elemér dr. előadása.** Vasárnap, január 31-én, délután öt órakor tartja a Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület legközelebbi ismeretterjesztő előadását a Magyar Ház dísztermében, amely alkalommal a bánsági magyarság illusztris vezetője, Jakabffy Elemér dr. tart előadást a száz év előtti Bánság kulturális és társadalmi életéről. Az előadásra szóló belépőjegyek árai 10 és 20 lei. A belépőjegyek áraiból származó jövedelmet az egyesület vezetője az ifjúság részére kiírt pályázatok és versenyek győztesének jutalmazására fordítja.

— **A Cluj-i magyar diákbál: január 31.** A diákbál ma szűkség, paranes. Február nyomban itt van vizsgaidényével. A tanulmányokat sokan már el is végezték, a diákbált azonban még nem kapták meg otthonról. Sokan nem is fogják megkapni. A bál jövedelme dönti majd el, hogy vizsgálhatnak-e, be tudják-e fizetni a vizsgadíjakat. Száz meg száz diák érvényesítési lehetősége függ a sikertől, a bál beváltott ígéretétől. A rendezőbizottság csak egy hangulatos éjszakát, csak multba szállt emlékek felidézését nyújthatja a közönségnek. De ezt egyik más bál sem teheti meg, ha egyszerűbb is, mégis csak diákbál. És alkalom is, amikor társadalmunk vezető tagjai találkozhatnak, ha nem is az egész, de tekintélyes részével a diákságnak. Tegyük lehetővé ezt a találkozást, s ekkor nem találkozhatunk a bálon, szerezzük meg azoknak a februári vizsgázások örömét. A szíves adományokat a rendezőbizottság Cluj, Calea Victoriei 12, Unit kollégium címére kérjük küldeni.

— **Prostatatünetegésnél és hólyagtágulásnál** igen fontos, hogy a betegnek erőlködés nélkül legyen mindennap könnyű bélürülése, s ez még az öregkorban is egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel biztosan elérhető. Az orvosok ajánlják.

— **Arab terrorista központ leleplezése.** A palesztinai Haifában a rendőrség egy arab terrorista központot leleplezett le. A rend fenntartására újabb rendőrcsapatokat vezényeltek Haifába.

— **Amikor a játékból véres valóság lesz.** A newyorki Metropolitan-operában drámai kimeneteli szerencsétlenség történt. Lawrence Tibbet világhírű tenorista együtt lépett fel Giuseppe Sterzini olasz énekesrel, akit egy feltételeségi jelenetben tempavégű színházi tőrrel olyan erővel szurt mellbe, hogy a tőr mélyen belefuródott Sterzini mellébe. A sebesült énekest szanatóriumba vitték, ahol műtétet végeztek rajta, azonban ennek ellenére rövidesen bekövetkezett a halál. Az első vélemény az volt, hogy Sterzini halálát a sebesülés okozta, az orvosi vizsgálat azonban megállapította, hogy az olasz énekest régi szívbaja ölte meg. A vizsgálat Tibbetet minden felelősség alól mentesítette.

## KÖZGAZDASÁG

### A fel nem használt vasuti jegyek árát három napon belül a vasuti állomások visszatérítik

A vasuti vezérigazgatóság közli, hogy a megváltott és fel nem használt vasuti jegyeket három napon belül az illetékes vasuti állomásokon vissza lehet adni, ahol azok árát megtérítik. Visszaadhatók az olyan jegyek is, amelyeket az utas az érvényes utvonalon csak egy részére használt fel. Ezeknél a különbözetet térítik vissza az utasnak. Ez vonatko-

zik a mérsékelt áru jegyekre is, ha azok használata egyéni jogot képez. Csoportutazásoknál teljes értékben csak valamennyi jegy adható vissza. Amennyiben azonban a csoportutazásnál néhány jegy visszamaradna, úgy a vezérigazgatóság megengedi, hogy az egész csoport utiköltségéből az ezekre eső részt visszatérítsék.

**UJBÓL CSÖKKENTIK A CSEH KORONA ÉRTEKÉT.** Prágai jelentés szerint a csehszlovák kormány azzal a gondolattal foglalkozik, hogy a cseh korona értékét további tíz százalékkal csökkenti.

**A francia bank felemelte a kamatlábat.** Párisból jelentik, hogy a francia nemzeti bank a leszámítolási kamatlábat két százalékról négy százalékra emelte fel.

**A nyári menetrend előkészítése.** A bánsági kerületi vasutigazgatóság már megkezdte az előmunkálatokat a nyári menetrend összeállítására. A nemzetközi vonatok esatlakozásainak megállapítása céljából Debrecenben konferencia volt, amelyen román és magyarországi vasutasok vettek részt. A timisoarai vasutigazgatóságot Albert Aurel menetrendi előadó képviselte. A Románia és Magyarország között közlekedő vasutak menetrendje nem sokat változik, csupán egyes vonatoknál lesznek 15–20 perces eltérések.

**A németországi munkanélküliek száma.** Berlinből jelentik, hogy most készült el a legújabb statisztika, mely szerint az 1932-től 1936. év végéig a munkanélküliek száma Németországban öt millióról egy millióra csökkent. Ugyanezen idő alatt a munkások és tisztviselők száma tizenkét millióról tizenhét millióra emelkedett.

**A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak:** német márka 37.10–37.30, drachma 0.85–0.87, cseh korona 4.45–4.50, olasz lira 6.20–6.50.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 5–5.50 svájci frank 22–23.75, angol font 495–500, olasz lira 5.20–5.30, dollár 99.50–100, belgas 16.50–17, hollandi forint 52–55, cseh korona 4.50–5, osztrák schilling 23.50–24.50, pengő 25–28, német márka 40–42, dinár 2.90–3.05.

**Gazdasági tanfolyam.** A földművelésügyi miniszter engedélye alapján az Erdélyi Gazdasági Egyesület a salontai gazdakörben két hetes szaktanfolyamot rendezett, amelyen a különböző mezőgazdasági ismereteket öt okleveles gazdasz adta elő. Ezek között volt Koppány Rezső, a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület főtitkára, aki a helyes takarmányozásról és az ipari növények termesztéséről beszélt. A tanfolyamon, amely az ebédidő kivételével reggel nyolctól este hétig tartott, negyven fiatal gazda vett részt. Hasonló tanfolyamok lesznek a közel jövőben a Bánság különböző helyein is.

**A FRANCIAK OLCSÓ GABONÁT ADNAK A SPANYOLOKNAK.** Az Intranszigent párisi lap szerint az egyik jobboldali radikális képviselő interpellációt jelentett be a kamarában, hogy a kormány a hadsereg marseillesi nagy gabonakészletéből miért adott el szazötven ezer métermázsát mázsánként 102 frankkal Spanyolországban? Rámutat arra, hogy Spanyolországban jelenleg a buza ára métermázsánként 140 frank. A képviselő azt is kérdezi, hogy ki téríti meg az államnak az így támadt öt millió frankos kárát.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 9.90–10.10, svájci frank 44–44.25, dollár 179–188, angol font 910–930, olasz lira 9.70–9.90, osztrák schilling 32.50–33, magyar pengő 34–34.50, dinár 3.45–3.65, cseh korona 5.20–5.40, német márka 41–42, Napoleon arany 1250–1260, arany font 1550–1560.

**Csökkent a buzapiac forgalma.** A bánsági gabonapiacra a buza iránzata lanya és az üzleti forgalom is csökkent. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 440, buza 79–80 kilós 445, tengeri 240–245, zab 290, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 350, korpa 270, muharmag 400, napraforgómag 450, tökmag 700, cirokmag 230, kismalmi liszt a 30–70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként.

— **A csehszlovákiai népkisebbségek kívánságai,** Prágából jelentik, hogy a csehszlovákiai német koalíciós pártok tegnap Hodzsa miniszterelnök emlékiratot nyújtottak át, amely sorolja a Csehszlovákiában élő német kisebbségek kívánságait és sérelmeit. Hodzsa miniszterelnök közölte ezen alkalommal, hogy a kormány felelősségét teljes tudatában oldja meg a csehszlovákiai népkisebbségek ügyét és a népkisebbségeknek a közigazgatási kérdésekkel kapcsolatos kívánságait is hamarosan elintézi.

— **A jazz híres mestereit hitelező** jelentették. A Gidály-fivérek jazzmuzikusok, akik a múlt évben a pokon keresztül Timisoarán is szerepeltek, legutóbb Oradeán voltak szobrászok. Szerződésük február első felében azonban ezt az időt nem várták meg, hanem titokban Bucurestibe utaztak, ahol napi kétezer leies új szerződésük vezényelt. Távozásuk után kiderült, hogy kecskeméti körülbüli husz-harmincezer leies tartozást hagytak maguk után. Itt a zölk most feljelentést tettek ellenük, feljelentők között van egy cluj-i bánsági donos is, aki februárra szerződött, és állítólag már előleget is fizetett, de ők mégis más üzletbe szerződtek.

\* **Korcsolyák, kályhák, takarékos** helyek, kályha előtti ellenző, konyhafelszerelési tárgyak nagy részében Scherter Ottó vállalkozásában reskedésben Timisoara, I. kerület.

— **Gyilkosság az utcán.** Balan Dumitru goruiak lakos nyeket vásárolt, majd az utcán között Manciu Josif secasii lakossal, akivel összeveszett. Veszélyes hevében Balan lekapta válláról a dászfegyverét és rálőtt Manciu akinek a golyó szívébe hatolt és nali halált okozott. Balant letartatták és az orvaiti ügyesség felzába szállították.



**RESITA:** Hó magassága 15–20 cm, van fagyva. Hőmérséklet: minus.  
**ERDELYI KARPAT EGYESÜLET:** sa-Montana osztály: Hójelentés január 27. Hómagasság 14 cm. Fehér hó, síelésre nagyon alkalmas. Hőmérséklet nappal minus 3–4 C. Hó tünő sítérp, melegedő a turistaiban rendelkezésre áll. Jó rodli korcsolya-pálya. Előzetes bejelentésre vezetői adunk. Sielők Vasivólomáson szállnak ki.

## Mozi

**MOZIK MŰSORA:**  
 Péntek, január 29.  
 Apolló-mozi: A cirkusz.  
 Capitol-mozi: A cirkusz.  
 Tivoli-mozi: Örvény.



minőségileg utánozhatatlan. Névtized óta az egész világ egészséges öyja. Orvosilag ajánlva.

## 1937. LIPCSÉI TAVASZI VÁSÁR

Kezdeté február 28

60 százalék kedvezmény a német birodalmi vasutakon



Felvilágosítást ad: ANGERBAUER JENŐ tb. képviselő, Timisoara I. kerület, Strada Praporgescu 2. telefon 70, vagv

Leipziger Messamt / Leipzig / Deutschland

# Színház

## Ma este: Eső után köpenyeg

Offy István rendkívül ötletes és az Eső után levetett köpenyében megtalált szerelmes lekönyörül felépített bonyodalmak helyzetet teremtenek, hogy a könnyezésig kacaghatják magukat. A két férj (Horváth-Lukács) és a felesége, valamint a hősszávanszállt gyönyörű (ifj. Szendrei) figurája, kimondott bohózatokban találunk. A fiatal kacér asszonyokért (Hegyessy) érdemes harcolni, Krasznay-Krausz Mihály stílu-

sos, füllbemészó zenéje finoman festi alá és tökéletesen adja vissza a szöveg elgondolását.

Nem egy sablonos operettelőadásra ül be ma este a közönség a színház nézőterére, hanem egy család élet háromszögét, az „igazi márt”, finoman körítve fogják felszolgálni. A darab nem pikáns és nagyon szórakoztató, miért is mindenki megnézheti. Az Eső után köpenyeg ma este, szombat este és vasárnap este 9 órakor van műsoron.

Szombaton délután 3 órakor van az Eső után köpenyeg előadása. Hogy a kisemberek is részesüljenek a színlevezetésben, az igazgatóság bevezeti a színház délutáni mozihelyi előadást. Az első ilyen szombaton délután Fall Leo és Leon Viktor legbűbájosabb Timisoarai régen nem játszott műve, az asszony című operettje lesz Trilónával a címszerepben. Az Elvált asszony jegyeit már árusítja a színház a pénztára. Legdrágább hely 30

egyetlen előadása a jövő hét elején lesz. Mindkettő Horváth László rendezésében és Bálint Anna, Lázár Hilda, Paál Magda, Kozma János, Tarnay, ifj. Szendrei, Olasz, Lukács, Kun és Horváth (rendező) fellépésével kerül bemutatásra.

\* **Marika hadnagya** lesz a magyar színház legközelebbi operettbemutatója. Ezt a nagy slágert olyan tökéletes és frappáns előadásban fogja bemutatni a timisoarai magyar társulat, amelyre az utóbbi tíz évben nem volt példa. A zongorateremben Csányi karnagy napok óta szorgalmasan tanítja a kitiűnő zenés énekesnőket. Olasz mester tervezi a szenzációs kiállítás díszleteit. Inke és Kozma direktorok különös figyelemmel és alaposan szcenírozzák a rendkívül sikerűnek ígérkező új művet, amelynek jövő hétfői bemutatója, eseménye lesz a timisoarai színházé. Marika hadnagya bemutatója után következnek még: „Flam a miniszter”, „Ártatlan a feleségem” és „Bikfőz Tancár ur” című új művek bemutatása.

magyar színház vasárnapi slágere! színházi műsor nem rendelkezett három patinás slágerrel, mint a timisoarai színház vasárnapi műsora. 1. délután három órakor: Erdélyi Mihály sikert aratott Szabad a csók című katonaműve. 2. délután hat órakor: Szüle Mihály bombasikerű, kamérita vígoperettje, az Egy bolond százat csinál. Felhő Ervinnel a címszerepben és 3. este 9 órakor: Podorffy-Krasznay-Krausz szellemesen műve operettslágere van műsoron.

**Marika hadnagya** című műve. Marika hadnagya című műve. Marika hadnagya című műve.

# Egy történet...

**Edi János történelmi riportozata**

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

A buvárhajón azonban biztonság okából még lövést adnak le, amelyek most már a gépek csapnak be és nyomokban tűz támad. Mindegyik faalkatrész és a „Dunraven” hátsó fedélzetén. Elkatrész, mondom, mert úgy látszik, minden fán van ezen az ügyefogyott angol hajón. Vagy...

A buvárhajó ezenközben már háromszáz méterre közelítette meg az erősen égő alkotmányt. De hon miért nem rohannak ki a fedélzetre azok a tisztelt tengerészek, akik már szinte elevenen fekszenek ott benn a hajótestben?

A tűz terjed, hirtelen robbanás szakítja fel a fahasznok hidat. A löszrakományt érte a tűz. Ugyan az tarthatatlan már a helyzet, mert csónakok bocsátanak vizre és a légénység helyet foglal maguk.

Miért maradtak még emberek ezen a halálra ítélt hajóroncsra? Hiszen látják, hogy védeni nem lehet tovább, elpusztult az egyetlen ágyú és levegőbe repült a municióraktár. Muniációs raktár a torpedóhajón? Ez ugylátszik a németeknek is tűnik, mert hirtelen egy torpedó bocsátanak a hajó felé. A hajó hajó felé fordul és mután ez nem lát, még egyet. Ez rombol mindent, ami még maradt a „Dunraven”-ből.

Azán éhhalgát az ágyuzaj és az „U 29” képtelen keresztreáll a „Dunraven” előtt. Ekkor a hajóroncs elülső ép váza hirtelen lecsapódik és a hajó két üteg ágyú borzalmas sortűze csap le a

német buvárhajóra. Pillanatok alatt fejeződik be a tragédia és amikor a „Dunraven” maradéka elbűnnek a hullámokban, a büszke német katonából sem marad egyéb néhány vízgyűrűnél, majd azok is elillnnek és az öbölre újból rátelepszik a forró nyár ceandje.

Mi is történt? Két hajóval kevesebb a vízeken és újabb hetven embert vár hiába feleség, anya, gyerek odahaza Németországban.

Gordon Campbell angol kapitány ötlete volt az a „csapdahajó” típus, amelynek küzdelmét követjük végig az előbbi sorokkal.

1917 vége felé a német admirálisok ugyanis azt ízték a buvárhajó bázisokra, hogy a drága torpedókat megtakarítandó, a fegyvertelen teherhajókat ágyúval lökjk fenékbé. Ez a rendelkezés adta a „csapdahajó” ötletét az angol kapitánynak.

Ezek a hajók kifelé ártatlan kinézésű tehergőzösök voltak, elülső részüket másfélhüvelykes páncélfal védte, amely gombnyomásra levált és mögötte hatalmas kaliberű ágyúutak váltak láthatóvá. Céljuk az volt, hogy a buvárhajókat pontos lőtávra engedjék és ezen célból mindjárt az első lövés után mesterséges füstfelhőt bocsátottak ki a hajókból, mintha azok telibe találtak volna.

Teljes hat hónapon keresztül „üzték” ezt a „sportot” Gordon Campbell hajói. A németek legfeljebb azt jelentették, hogy az utóbbi időben feltűnően sok merülő naszád nem ad hírt magáról, de komolyabb veszélyre nem gondoltak. A hatodik hónap végén egyetlen „U”-naszád szabadult meg valahogyan és vitte meg a hírt a zeebrugge-i öbölbe.

Az admirálisok ekkor kénytelen-kelletlen megváltoztatták a harcmodort, szigorúan rázent a parancsnokokra, hogy a jövőben térjenek vissza a torpedóhoz és semmi sem alatti ne csúszjanak fel

Szombaton délután 3 órakor: Elvált asszony. Fall Leo operettje. Mosa-hely-árrakkal, Legdrágább hely 30 le.

Szombaton este 9 órakor: Eső után köpenyeg. Operettújodás. II-szor. Vasárnap délután 3 órakor: Szabad a csók.

esők. Vigoperettsláger. IV-szor. Vasárnap délután 6 órakor: Egy bolond százat csinál. Nagy táncoperett. IV-szor. Felhő Ervin fellépte.

Vasárnap este 9 órakor: Eső után köpenyeg.

# Sportesemények

## Hivatásos ökölvívők versenye lesz vasárnap délután városunkban

Evek után ismét professzionista ökölvívő verseny lesz városunkban. Ezen a versenyen a timisoarai Radu Constantin méri össze erejét Gomoescu galatii hivatásos ökölvívóval. A küzdelem iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg, mert amióta Moti Spakow városunkban járt, a sportközönségnek nem volt része hivatásos ökölvívők mérkőzésében. A két hivatásos ökölvívő hat menetes küzdelmet vív és a győztes előtt szabad az út a külföldi sikerek felé.

A műsort érdekes amatőrmérkőzések egészítik ki, amelyeknek keretében Gălicze III. országos bajnok Boncila Nicolae galatii versenyzővel találkozik, Savici ellenfele Bagdad Ali galatii versenyző lesz, míg Babos a galatii Serban Constantinnal kerül össze. A nagyszabású versenyt vasárnap délután öt órai kezdettel a Gyárudvar termében rendezi meg a CAMT ökölvívő szakosztálya. A verseny megváltott villamosjegyek a visszautazásra is érvényesek.

### KIRÁNDULÁS

Az Erdélyi Kárpát Egyesület bányai osztálya január 31-én kirándulást rendez Remete Germanaba. A kirándulók reggel nyegedhetők indulnak a IV. kerületi állomásról és este nyolc órakor érkeznek vissza városunkba. A részvételi díj 65 lei. Jelentkezni szombat délig lehet a Káldor-cég I. kerületi iktetésében.

### Román ökölvívő sikere Newyorkban

Tom Aurel, az ismert nevű román ökölvívő legutóbb Newyorkban aratott nagy sikert. Ellenfele Librandi Richárd volt, akit technikai

kiütéssel győzött le a hatodik menetben. A mérkőzést a közönség kíváncságra szakították félbe, mert Librandi már nem tudta elhárítani a román ökölvívő hatalmas ütéseit. Az amerikai lapok nagy elismeréssel írják Toma Aurel teljesítményéről.

### Barátságos mérkőzés

A Telefon Club csapata ugylátszik az idény derekára tuljászotta magát, mert a cernauti vereség után most a Sportul Studentescu csapata verte meg barátságos mérkőzés keretében 3:1 arányban.

addig, amíg a megtorpedózott hajó teljesen el nem süllyedt. A rendelet ezen utóbbi része nagy elkeseredést váltott ki az „U”-hajók legénysége körében, mert ők sem voltak ekkor már jobban elhelyezve, mint a többi. Azokon az ántánt-hajókon pedig, amelyekről az ágyuzás folytán az ellenség elmenekült, élelmiszereket, dohányt, szappant és egyéb náluk már luxus számba menő cikkeket találtak.

A „csapdahajók”-nak köszönhetően a szövetségesek, hogy a tengeralatti háború nem vált végzetessé számukra. 1917 végén egy Leeds nevű angol mérnök találmányát vették munkába az ántánt-hajókon. Ez a találmány abban állott, hogy a La Manche-on keresztül bizonyos távolságra uszó erődöket építenek, amelyek védőállást képezve alkotnák a csatorna áttörhetetlen védővonalát.

A háború befejezésének hónapjában már ilyen uszó erősség állott készen, egyenként ötven emberből álló őrséggel, három darab 180 mm. ágyúval és több 10 cm-es gyorsüzelővel. Mindegyikük külön-külön két és fél millió fontjába került a szigetek biztonságát féltő angol kormánynak. Ilyenképpen a már különben is kimerült idegzetű buvárhajólegénység minden erőfeszítésbe megtört volna a Leeds-erődök vonalán.

Erre azonban nem került már a sor. A józan Churchill írta 1919 január 12-én a „Sunday Pictorial”-ban:

„Meg kell mondanom, éppen csak, hogy megnyertük a háborút!”

A dolgok érdekes visszahatása folytán, éppen az a német flotta, amely „majdnem” megnyerte a háborút, kezdte meg azt a bombasztó folyamlatot, amely aztán áttért a szárazföldi hadseregre is és forradalommal átalakította, befejezte a háborút.

(Edy. János)

Február  
Február  
Február  
Február  
Február

# 20 Kisebbségi Ujságírók bálja

volt Ferdinánd-szálló nagytermében

Február  
Február  
Február  
Február  
Február

## Rádió

BUCURESTI,  
PÉNTEK, JANUÁR 29.

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Gramofonlemezek.  
13.25: Sport hírek.  
13.40: Gramofonlemezek.  
14.15: Hírek.  
14.30: Lemezek.  
15: Hírek.  
18: Táncelemezek.  
19.10: Teodorescu fuvola és Filionescu zongoraművész játéka.  
20: Felolvasás.  
20.35: Közvetítés az operaházból.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Gordonka, 13.40: Hírek, 14: Szófon, 14.30: Hanglemez, 15.40: Hírek.

17.15: Diákfelőra. Utána: Ifjúsági közlemények. 18: „Hogyan került új birtokos kezére a törököktől visszafoglalt terület?” Előadás. 18.30: Cigányzene, 19: Sportközlemények, 19.40: „Fiakkeren vissza a régi jó világban”, osevegés. 20.20: Az Operaház előadásának ismertetése és 20.30 az előadás közvetítése: Carmen, 21.25: Hírek, 22.25: Külügyi negyedóra, 23.25: Időjárásjelentés 24.20: Jazz. BUDAPEST II, 19.10: Gyorsíróantofolyam, 20.30: Előadás, 21: Hírek, 21.25: A rádió zenekar hangversenye.

BÉCS, 20.30: Katonazene, 21.25: Lemezek, 21.40: Vidám-negyedóra, 21.55: A szimfonikusok hangversenye, 23.20: Szórakoztató-zene.  
BELGRÁD, 20.50: Lemezek, 23.20: Hangverseny.  
MILANO, 21.40: Vegyeszene, 22: Szimfonikus-hangverseny, 24.15: Táncezene.  
RÓMA, 18.15: Szórakoztató-zene, 21.40:

Operettelőadás, utána tánczene.  
VARSO, 20.45: Operarezletek, 21.15: A filharmónikusok hangversenye, 23.45: Tánczene.

SZOMBAT, JANUÁR 30.

BUCURESTI.

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Gramofonlemezek.  
13.25: Sport hírek.  
13.40: Gramofonlemezek.  
14.15: Hírek.  
16.45: Előadás.  
18.15: Katonazene.  
19.10: Szórakoztató-zene.  
21.15: Jazz-band.  
22.45: Könnyű- és tánczene, utána hírek.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Ének, 13.30: Hírek, 14.30: Országos Postászenekar, 15.40: Hírek, 17.15:

Harsányi Gizi mesél, 18: Mit üze a dió, 18.30: Szalónötös, 19.20: „A polgári megszervezése a légtalpon”, 19.45: Cimbalom, 20.10: „Az igazság Földi Mihály elbeszélése, 20.40: A Operaház tagjaiból alakult zenekar, 21.15: Hírek, 22: „Rádióbál”. Rendező: Bányai Dezső dr, 23: Időjárásjelentés, 23.45: Hírek. BUDAPEST II, 18: Hanglemez, 18.50: Mezőgazdasági felőra, 19.40: Előadás, 20.25: Országf. Tivadar hegedű.

BÉCS, 19: Népdalok, 20.50: Zongoralemez, 21.10: Rádiógyűveg, 23.25: Jazz-band.

BELGRÁD, 20.50: Hangverseny, Népdalok, 23.30: Vendéglői zenekar, Táncelemezek.

MILANO, 18.15: Tánczene, 21.40: Hangverseny, utána tánczene.

VARSO, 18: Dalketűcsök, 20.45: Népdalok, 21.15: Hírek, 21.45: Tánczene, 23.45: Hírek, 24.15: Tánczene.

# Apróhirdetések

Lego!csóbb hirdetés – leggyorsabb eredmény

Egyes szó ára 3 lei, vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek, Jelíegés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felveszi a kiadó: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Bratianu 1, II. ker.; Kardos-traffic, E. Traian és Str. Mercur sarkán, IV. ker.; March-traffic, E. Küttel. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Alkalmazás

Főzdi tudó

fiatal mindenes szakácsnő, jó bizonyítvánnyal, február 15-re kerestetik. Jelentkezni: Pittoni-műteremben, I. Str. Venezia 2.(Duca-utca sark.)

## Állást keres

Bejárónő

tiszta, rendes, a délelőtti órákra állást keres. Cim Mészáros Anna, Ronat, Str. Banul Udria 3. (4534)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-jéte lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant és liliumpudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban a „Fekete Sasoz” I. Piața I. C. Bratianu

## Lakás

Butorozott szoba

fürdőszobahasználattal, csak férfi részére, az I. kerületben kiadó. Cimeket „Kényelmes otthon” jelíegére a kiadóba kérek. (2030)

Lakótárenőt

keresek I. kerületben lévő fürdőszobás lakásomhoz. Cimeket „Szép lakás” jelíeg alatt a kiadóba kérek. (1888)

2-szobás

modern lakást máj, 1-re bére keresek. Cimeket a kiadóba „Pontos fizető” jelíegére kérek. (4234)

3-, esetleg 2-szobás

modern lakást, az I. vagy II. kerület elején, május elsejére keresek. Erkölyes vagy terraszos lakások előnyben. Cimeket „Nem központi fűtés” jelíegére a kiadóba kérek. (4235)

# Városi Színház

Péntek! Szombat! Vasárnap!

Este 9 órakor. Egy finoman mulattató operett

## Eső után köpenyeg

Szombaton délután 5 órakor mozihelyárrakkal  
Legdrágább hely 30 lei

## Elvált asszony

Fall Leó nagysikerű operettje

Vasárnap 3-kor rendes helyárrakkal, operettsláger!

## Szabad a csók

Vidám, táncos, katona-operett

Vasárnap 6 órakor rendes helyárrakkal

## Felső Ervin bucsufellépte

## Egy bolond százat csinál

Kacagtaló revüoperett-bohózat

Jegyek elővételben a színházi pénztárnál.

# Hirdessen a Déli Hírlapban!

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I, Piața Lenau 3

## Adás-vétel

Családi ház

215 négyzetöl, betegség miatt eladó, Str. Cronicaeol Ureche 22.

Ó-német ebédlő

eladó, esetleg darabonként is, I. Str. Petre Teglea 2. II. em.

## Bécsi-utca 2.

Ezen a címen tala-ja megvásárolható igazi teli otthonát Budapesen a Belvárosban. A

## MERANO-Szállodában

remek szobák, kitűnő konyha, mérsékelt szoba és panzióárak várják Önt. Hosszabb tartózkodásnál redükívüli kedvezmény. Kér en árajánlatot!

Modern konyhát

lehetőleg sleiflaakosát, megvételre keresek. Cimeket „Kéveset használt” jelíegre a kiadóba kérek.

Összekötő perzsaszőnyeg

(nem belföldit) megvételre keresek, ár, minőség, ár, pontos meghatározással cimeket a kiadóba „Uj háztartás” jelíegére kérek.

Porcellán- és üvegservizt

finomat, esetleg márkásat, megvételre keresek. Cimeket, pontos tájékoztatással a kiadóba „Uj háztartás” jelíegére kérek.

Az ország egyetlen vendéglőipari SZAKLAPJA a

Gazeta

Restauratorilor și Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I, Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán